

Зарегистрировано в Национальном реестре правовых актов

Республики Беларусь 20 октября 2016 г. N 3/3307

КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ <*>

Вступила в силу для Республики Беларусь 29 ноября 2016 года

<*> Республика Беларусь присоединилась Законом Республики Беларусь от 18 октября 2016 года "О присоединении Республики Беларусь к Конвенции о Международной морской организации" (Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь, 21.10.2016, 2/2414).

СОДЕРЖАНИЕ

Часть I Цели Организации

Статья 1

Часть II Функции

Статья 2

Статья 3

Часть III Члены Организации

Статья 4

Статья 5

Статья 6

Статья 7

Статья 8

Статья 9

Статья 10

Часть IV Органы

Статья 11

Часть V Ассамблея

Статья 12

Статья 13

Статья 14

Статья 15

Часть VI Совет

Статья 16

Статья 17

Статья 18

Статья 19

Статья 20

Статья 21

Статья 22

Статья 23

Статья 24

Статья 25

Статья 26

Часть VII Комитет по безопасности на море

Статья 27

Статья 28

Статья 29

Статья 30

Статья 31

Часть VIII Юридический комитет

Статья 32

Статья 33

Статья 34

Статья 35

Статья 36

Часть IX Комитет по защите морской среды

Статья 37

Статья 38

Статья 39

Статья 40

Статья 41

Часть X Комитет по техническому сотрудничеству

Статья 42

Статья 43

Статья 44

Статья 45

Статья 46

Часть XI Комитет по упрощению формальностей

Статья 47

Статья 48

Статья 49

Статья 50

Статья 51

Часть XII Секретариат

Статья 52

Статья 53

Статья 54

Статья 55

Статья 56

Статья 57

Часть XIII Финансы

Статья 58

Статья 59

Статья 60

Статья 61

Часть XIV Голосование

Статья 62

Часть XV Штаб-квартира Организации

Статья 63

Часть XVI Связь с Организацией Объединенных Наций и другими организациями

Статья 64

Статья 65

Статья 66

Статья 67

Статья 68

Часть XVII Правоспособность, привилегии и иммунитеты

Статья 69

Статья 70

Часть XVIII Поправки

Статья 71

Статья 72

Статья 73

Часть XIX Толкование

Статья 74

Статья 75

Часть XX Разные постановления

Статья 76 - Подписание и принятие

Статья 77 - Территории

Статья 78 - Выход из Организации

Часть XXI Вступление в силу

Статья 79

Статья 80

Статья 81

Статья 82

Дополнение I

Дополнение II

Примечание

Настоящий текст включает первоначальный текст Конвенции о Межправительственной морской консультативной организации, принятой Морской конференцией Организации Объединенных Наций в Женеве 6 марта 1948 года, измененный поправками, принятыми резолюциями Ассамблеи А.69(ES.II), А.70(IV), А.315(ES.V), А.358(IX) <*>, А.400(X), А.450(XI), А.724(17), А.735(18) <***> и А.781(19). Настоящее издание включает изменения, внесенные в Конвенцию и Правила процедуры Ассамблеи вплоть до декабря 2009 года.

Поправки вступили в силу в следующие даты:

	Дата вступления в силу
А.69(ES.II) от 15 сентября 1964 года	6 октября 1967 года
А.70(IV) от 28 сентября 1965 года	3 ноября 1968 года
А.315(ES.V) от 17 октября 1974 года	1 апреля 1978 года
А.358(IX) от 14 ноября 1975 года	22 мая 1982 года <***>
А.400(X) от 17 ноября 1977 года	10 ноября 1984 года
А.450(XI) от 15 ноября 1979 года	10 ноября 1984 года

А.724(17) от 7 ноября 1991 года

7 декабря 2008 года

А.735(18) от 4 ноября 1993 года

9 ноября 1994 года

А.781(19) от 13 ноября 1995 года

17 ноября 1997 года

Там, где в текстах встречаются слова "Председатель" или "заместитель Председателя/заместители Председателя", их следует понимать как относящиеся и к мужчинам, и к женщинам.

<*> С исправлениями, внесенными резолюцией А.371(X) от 9 ноября 1977 года.

<*> В отношении статей 16, 17 и 19 b) - 9 ноября 1994 года.

<***> В отношении статьи 66 - 28 июля 1982 года.

КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ <*>

<*> См. примечание на предыдущей странице.

Государства - участники настоящей Конвенции настоящим учреждают Международную морскую организацию (далее именуемую "Организация").

ЧАСТЬ I Цели Организации

Статья 1

Организация преследует цели:

а) обеспечивать механизм сотрудничества правительств в области правительственного регулирования и практики в технических вопросах любого рода, затрагивающих международное торговое судоходство; поощрять и содействовать всеобщему принятию практически возможных максимальных норм в вопросах, касающихся безопасности на море, эффективности судоходства, предотвращения загрязнения моря с судов и борьбы с ним, а также рассматривать административные и правовые вопросы, связанные с целями, изложенными в настоящей статье;

б) поощрять устранение дискриминационных мер и излишних ограничений со стороны правительств, затрагивающих международное торговое судоходство, с тем чтобы мировая торговля могла без дискриминации пользоваться услугами судоходства; содействие и поощрение, оказываемые правительством в целях развития своего национального судоходства и в целях обеспечения безопасности, не являются сами по себе дискриминацией при условии, что такое содействие и поощрение не основаны на мерах, направленных на ограничение свободы для судов всех флагов участвовать в международной торговле;

с) обеспечивать рассмотрение Организацией, в соответствии с частью II, вопросов, касающихся несправедливых ограничений со стороны судоходных компаний;

д) обеспечивать рассмотрение Организацией любых вопросов, касающихся судоходства и воздействия на морскую среду, которые могут быть переданы ей любым органом или специализированным учреждением Организации Объединенных Наций;

е) обеспечивать обмен информацией между правительствами по вопросам, рассматриваемым Организацией.

ЧАСТЬ II Функции

Статья 2

Для достижения целей, изложенных в части I, Организация:

а) с учетом положений статьи 3, рассматривает и выносит рекомендации по вопросам, возникающим в связи с пунктами а), b) и с) статьи 1, которые могут быть переданы ей членами Организации, любым органом или специализированным учреждением Организации Объединенных Наций или любой иной межправительственной организацией, или по вопросам, переданным ей в соответствии с пунктом d) статьи 1;

b) обеспечивает разработку проектов конвенций, соглашений или других соответствующих документов и рекомендует их правительствам и межправительственным организациям, а также созывает такие конференции, какие могут быть необходимы;

с) обеспечивает механизм для консультаций между членами Организации и обмена информацией между правительствами;

d) выполняет функции, вытекающие из пунктов а), b) и с) настоящей статьи, в частности те, которые возлагаются на нее международными документами, касающимися морских вопросов и воздействия судоходства на морскую среду, или в соответствии с такими документами;

e) содействует, при необходимости и в соответствии с частью X, техническому сотрудничеству в рамках компетенции Организации.

Статья 3

По вопросам, которые, по мнению Организации, могут быть решены в порядке обычной деловой практики, принятой в международном судоходстве, Организация рекомендует именно такой способ решения вопросов. Если, по мнению Организации, какой-либо вопрос, касающийся несправедливых ограничений со стороны судоходных компаний, не может быть урегулирован в порядке обычной деловой практики, принятой в международном судоходстве, или когда действительно окажется, что он не может быть решен в таком порядке, Организация, при условии что этот вопрос уже являлся предметом прямых переговоров между заинтересованными членами Организации, по просьбе одного из этих членов рассматривает этот вопрос.

ЧАСТЬ III Члены Организации

Статья 4

Прием в члены Организации открыт для всех государств при условии соблюдения положений части III.

Статья 5

Члены Организации Объединенных Наций могут стать членами Организации, став участниками Конвенции в соответствии с положениями статьи 76.

Статья 6

Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, которым было предложено направить своих представителей на Морскую конференцию Организации Объединенных Наций, созванную в Женеве 19 февраля 1948 года, могут стать членами Организации, став участниками Конвенции в соответствии с положениями статьи 76.

Статья 7

Любое государство, не имеющее права стать членом Организации в соответствии со статьей 5 или 6, может обратиться с просьбой через Генерального секретаря Организации о приеме в члены Организации и будет принято после того, как оно станет участником Конвенции в соответствии с положениями статьи 76,

при условии, что после рекомендации Совета о приеме его просьба была одобрена двумя третями членов Организации, не являющихся ассоциированными членами.

Статья 8

Любая территория или группа территорий, на которую член Организации, несущий ответственность за внешние сношения этой территории или группы территорий, или Организация Объединенных Наций распространили действие Конвенции в соответствии со статьей 77, может стать ассоциированным членом Организации путем направления таким членом Организации либо, в зависимости от случая, Организацией Объединенных Наций письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 9

Ассоциированный член Организации имеет права и обязанности члена Организации согласно Конвенции, за исключением того, что он не имеет права голоса и права быть избранным в члены Совета. С учетом этого выражение "член Организации" в Конвенции считается включает ассоциированного члена, если контекст не предусматривает иное.

Статья 10

Никакое государство или территория не может стать или оставаться членом Организации, если это противоречит резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

ЧАСТЬ IV Органы

Статья 11

Организация состоит из Ассамблеи, Совета, Комитета по безопасности на море, Юридического комитета, Комитета по защите морской среды, Комитета по техническому сотрудничеству, Комитета по упрощению формальностей и таких вспомогательных органов, которые Организация может в любое время может счесть необходимыми, а также Секретариата.

ЧАСТЬ V Ассамблея

Статья 12

Ассамблея состоит из всех членов Организации.

Статья 13

Очередные сессии Ассамблеи проводятся один раз каждые два года. Внеочередные сессии созываются после уведомления за шестьдесят дней в случаях, когда одна треть членов Организации уведомит Генерального секретаря о том, что они выражают пожелание созвать сессию, или в любое время, если Совет сочтет это необходимым, после уведомления за шестьдесят дней.

Статья 14

Кворум на заседаниях Ассамблеи составляет большинство членов Организации, не являющихся ассоциированными членами.

Статья 15

Ассамблея выполняет следующие функции:

а) на каждой очередной сессии избирает из числа своих членов, не являющихся ассоциированными членами, Председателя Ассамблеи и двух заместителей Председателя, которые выполняют свои обязанности до следующей очередной сессии;

b) устанавливает свои Правила процедуры, за исключением случаев, когда в Конвенции предусмотрено иное;

c) учреждает любые временные или, по рекомендации Совета, постоянные вспомогательные органы, которые она может счесть необходимыми;

d) избирает членов Организации в Совет в соответствии со статьей 17;

e) получает и рассматривает доклады Совета, а также принимает решение по любому переданному ей Советом вопросу;

f) утверждает программу работы Организации;

g) принимает бюджет и определяет финансовые меры Организации в соответствии с частью XIII;

h) проверяет расходы и утверждает финансовые отчеты Организации;

i) выполняет функции Организации, при условии, что вопросы, относящиеся к пунктам а) и b) статьи 2, Ассамблея передает Совету для подготовки любых рекомендаций или документов по ним и что любые рекомендации или документы, представленные Ассамблее Советом и не принятые ею, вновь передаются Совету для дальнейшего рассмотрения с такими замечаниями, которые Ассамблея может сделать;

j) принимает рекомендации членам Организации относительно принятия правил и руководств, касающихся безопасности на море и предотвращения загрязнения моря с судов и борьбы с ним, а также других вопросов, касающихся воздействия судоходства на морскую среду, которые возложены на Организацию международными документами или в соответствии с ними, или поправок к таким правилам и руководствам, которые были ей переданы;

k) принимает такие меры, которые она может счесть необходимыми для содействия техническому сотрудничеству в соответствии с пунктом e) статьи 2, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран;

l) принимает решения относительно созыва международных конференций или применения любой другой соответствующей процедуры для принятия международных конвенций или поправок к любым международным конвенциям, которые были разработаны Комитетом по безопасности на море, Юридическим комитетом, Комитетом по защите морской среды, Комитетом по техническому сотрудничеству, Комитетом по упрощению формальностей или другими органами Организации;

m) передает Совету для рассмотрения или принятия решения любые вопросы, входящие в компетенцию Организации, за исключением того, что функция принятия рекомендаций, согласно пункту j) настоящей статьи, такой передаче не подлежит.

ЧАСТЬ VI

Совет

Статья 16

Совет состоит из сорока членов Организации, избираемых Ассамблеей.

Статья 17

При выборах членов Совета Ассамблея соблюдает следующие критерии:

a) десять членов Совета должны быть государствами, наиболее заинтересованными в предоставлении услуг в области международного судоходства;

b) десять членов Совета должны быть другими государствами, наиболее заинтересованными в международной морской торговле;

c) двадцать членов Совета должны быть государствами, не избранными в соответствии с пунктами a) или b), которые имеют особую заинтересованность в морских перевозках или судоходстве и избрание которых в Совет обеспечит представительство всех основных географических районов мира.

Статья 18

Члены Организации, представленные в Совете в соответствии со статьей 16, входят в состав Совета до конца следующей очередной сессии Ассамблеи. Члены Совета могут быть переизбраны.

Статья 19

а) Совет избирает своего Председателя и принимает свои Правила процедуры, за исключением случаев, когда в Конвенции предусмотрено иное.

б) Двадцать шесть членов Совета составляют кворум.

с) По предложению Председателя или по просьбе не менее четырех членов Совета Совет собирается так часто, как это может быть необходимо для эффективного выполнения им своих обязанностей, после уведомления за один месяц. Совет проводит заседания в удобном для него месте.

Статья 20

Совет приглашает любого члена Организации участвовать, без права голоса, в обсуждении Советом любого вопроса, представляющего особый интерес для этого члена Организации.

Статья 21

а) Совет рассматривает проекты программы работы и бюджетной сметы, подготовленные Генеральным секретарем в свете предложений Комитета по безопасности на море, Юридического комитета, Комитета по защите морской среды, Комитета по техническому сотрудничеству, Комитета по упрощению формальностей и других органов Организации, и, учитывая эти предложения, а также принимая во внимание общие интересы и приоритеты Организации, разрабатывает и представляет Ассамблее программу работы и бюджет Организации.

б) Совет получает доклады, предложения и рекомендации Комитета по безопасности на море, Юридического комитета, Комитета по защите морской среды, Комитета по техническому сотрудничеству, Комитета по упрощению формальностей, а также других органов Организации и направляет их Ассамблее, а в период между сессиями Ассамблеи - членам Организации для информации вместе с замечаниями и рекомендациями Совета.

с) Вопросы, охватываемые статьями 28, 33, 38, 43 и 48, рассматриваются Советом только после получения заключения по ним от Комитета по безопасности на море, Юридического комитета, Комитета по защите морской среды или Комитета по техническому сотрудничеству или Комитета по упрощению формальностей, в зависимости от случая.

Статья 22

Совет, с одобрения Ассамблеи, назначает Генерального секретаря. Совет также обеспечивает назначение другого персонала, который может быть необходим, и определяет сроки и условия полномочий Генерального секретаря, а также сроки и условия другого персонала, причем эти условия, насколько возможно, соответствуют условиям, применимым в Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях.

Статья 23

Совет представляет Ассамблее на каждой ее очередной сессии доклад о работе Организации за период, истекший после предыдущей очередной сессии Ассамблеи.

Статья 24

Совет представляет Ассамблее финансовые отчеты Организации вместе со своими замечаниями и рекомендациями.

Статья 25

а) Совет может заключать договоры или соглашения, касающиеся связи Организации с другими организациями, как предусмотрено в части XVI. Такие договоры или соглашения подлежат утверждению Ассамблеей.

б) С учетом положений части XVI и связей, поддерживаемых соответствующими комитетами с другими органами согласно статьям 28, 33, 38, 43 и 48, Совет отвечает за связи с другими организациями в период между сессиями Ассамблеи.

Статья 26

В период между сессиями Ассамблеи Совет выполняет все функции Организации, за исключением функции принятия рекомендаций согласно пункту j) статьи 15. Совет, в частности, координирует деятельность органов Организации и может вносить такие изменения в программу работы Организации, которые особо необходимы для обеспечения ее эффективной деятельности.

ЧАСТЬ VII

Комитет по безопасности на море

Статья 27

Комитет по безопасности на море состоит из всех членов Организации.

Статья 28

а) Комитет по безопасности на море рассматривает любой вопрос, входящий в компетенцию Организации и касающийся навигационных средств, постройки и оборудования судов, укомплектования судов экипажами с точки зрения безопасности, правил предупреждения столкновений судов, обработки опасных грузов, регламентации безопасности на море, гидрографической информации, судовых журналов и штурманской документации, расследования морских аварий, спасания имущества и людей, а также любые другие вопросы, непосредственно затрагивающие безопасность на море.

б) Комитет по безопасности на море обеспечивает механизм для выполнения любых обязанностей, возложенных на него настоящей Конвенцией, Ассамблеей или Советом, или любой обязанности в рамках настоящей статьи, которая может быть возложена на него любым другим международным документом или в соответствии с ним и признана Организацией.

с) С учетом положений статьи 25 Комитет по безопасности на море, по просьбе Ассамблеи или Совета либо если он считает такое действие полезным в интересах своей работы, поддерживает такие тесные связи с другими органами, которые могут способствовать достижению целей Организации.

Статья 29

Комитет по безопасности на море представляет Совету:

а) предложения в отношении правил безопасности или поправок к правилам безопасности, которые разработаны Комитетом;

б) рекомендации и руководства, которые разработаны Комитетом;

с) доклад о работе Комитета за период, истекший после предыдущей сессии Совета.

Статья 30

Комитет по безопасности на море собирается не менее одного раза в год. Он избирает своих должностных лиц один раз в год и принимает свои Правила процедуры.

Статья 31

Несмотря на положения в настоящей Конвенции, предусматривающие иное, но при условии соблюдения положений статьи 27, Комитет по безопасности на море при выполнении функций,

возложенных на него какой-либо международной конвенцией или другим документом либо в соответствии с ними, выполняет соответствующие положения этой конвенции или документа, в частности, в отношении правил, устанавливающих процедуры, которые необходимо соблюдать.

ЧАСТЬ VIII **Юридический комитет**

Статья 32

Юридический комитет состоит из всех членов Организации.

Статья 33

а) Юридический комитет рассматривает любые правовые вопросы, входящие в компетенцию Организации.

б) Юридический комитет принимает все необходимые меры для выполнения любых обязанностей, возложенных на него настоящей Конвенцией, Ассамблеей или Советом, или любой обязанности в рамках настоящей статьи, которая может быть возложена на него любым другим международным документом или в соответствии с ним и признана Организацией.

с) С учетом положений статьи 25 Юридический комитет, по просьбе Ассамблеи или Совета либо если он считает такое действие полезным в интересах своей работы, поддерживает такие тесные связи с другими органами, которые могут способствовать достижению целей Организации.

Статья 34

Юридический комитет представляет Совету:

а) проекты международных конвенций и поправок к международным конвенциям, которые разработаны Комитетом;

б) доклад о работе Комитета за период, истекший после предыдущей сессии Совета.

Статья 35

Юридический комитет собирается не менее одного раза в год. Он избирает своих должностных лиц один раз в год и принимает свои Правила процедуры.

Статья 36

Несмотря на положения в настоящей Конвенции, предусматривающие иное, но при условии соблюдения положений статьи 32, Юридический комитет при выполнении функций, возложенных на него какой-либо международной конвенцией или другим документом либо в соответствии с ними, выполняет соответствующие положения этой конвенции или документа, в частности, в отношении правил, устанавливающих процедуры, которые необходимо соблюдать.

ЧАСТЬ IX **Комитет по защите морской среды**

Статья 37

Комитет по защите морской среды состоит из всех членов Организации.

Статья 38

Комитет по защите морской среды рассматривает любой вопрос, входящий в компетенцию Организации, в отношении предотвращения загрязнения моря с судов и борьбы с ним, и в частности:

а) выполняет такие функции, которые возложены или могут быть возложены на Организацию международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним или в

соответствии с такими конвенциями, в частности, в отношении принятия правил и внесения поправок к ним или других положений, как это предусмотрено в таких конвенциях;

b) рассматривает необходимые меры, способствующие обеспечению выполнения конвенций, упомянутых выше в пункте а);

с) обеспечивает получение научной, технической и любой другой полезной информации по вопросу предотвращения загрязнения моря с судов и борьбы с ним с целью распространения ее среди государств, в особенности среди развивающихся стран, и, когда это необходимо, выносит рекомендации и разрабатывает руководства;

d) содействует сотрудничеству с региональными организациями, заинтересованными в предотвращении загрязнения моря с судов и борьбе с ним, принимая во внимание положения статьи 25;

e) рассматривает и принимает необходимые меры в отношении любых других вопросов, входящих в компетенцию Организации, которые могут способствовать предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним, а также в отношении сотрудничества с другими международными организациями по вопросу защиты окружающей среды, принимая во внимание положения статьи 25.

Статья 39

Комитет по защите морской среды представляет Совету:

a) предложения в отношении правил по предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним, а также поправок к таким правилам, которые разработаны Комитетом;

b) рекомендации и руководства, которые разработаны Комитетом;

c) доклад о работе Комитета за период, истекший после предыдущей сессии Совета.

Статья 40

Комитет по защите морской среды собирается не менее одного раза в год. Он избирает своих должностных лиц один раз в год и принимает свои Правила процедуры.

Статья 41

Несмотря на положения в настоящей Конвенции, предусматривающие иное, но при условии соблюдения положений статьи 37, Комитет по защите морской среды при выполнении функций, возложенных на него какой-либо международной конвенцией или другим документом либо в соответствии с ними, выполняет соответствующие положения этой конвенции или документа, в частности, в отношении правил, устанавливающих процедуры, которые необходимо соблюдать.

ЧАСТЬ X

Комитет по техническому сотрудничеству

Статья 42

Комитет по техническому сотрудничеству состоит из всех членов Организации.

Статья 43

a) Комитет по техническому сотрудничеству рассматривает, в зависимости от случая, любой вопрос, входящий в компетенцию Организации и касающийся осуществления проектов технического сотрудничества, финансируемых за счет соответствующей программы Организации Объединенных Наций и в отношении которых Организация выступает как исполняющее или сотрудничающее учреждение либо за счет целевых взносов, добровольно предоставляемых Организации, а также любые другие вопросы, относящиеся к деятельности Организации в области технического сотрудничества.

b) Комитет по техническому сотрудничеству осуществляет обзор работы Секретариата, касающейся технического сотрудничества.

с) Комитет по техническому сотрудничеству выполняет функции, возложенные на него настоящей Конвенцией, Ассамблеей или Советом, или любую обязанность в рамках настоящей статьи, которая может быть возложена на него любым другим международным документом или в соответствии с ним и признана Организацией.

д) С учетом положений статьи 25 Комитет по техническому сотрудничеству, по просьбе Ассамблеи и Совета или если он считает такое действие полезным в интересах своей работы, поддерживает такие тесные связи с другими органами, которые могут способствовать достижению целей Организации.

Статья 44

Комитет по техническому сотрудничеству представляет Совету:

- а) рекомендации, которые разработаны Комитетом;
- б) доклад о работе Комитета за период, истекший после предыдущей сессии Совета.

Статья 45

Комитет по техническому сотрудничеству собирается не менее одного раза в год. Он избирает своих должностных лиц один раз в год и принимает свои Правила процедуры.

Статья 46

Несмотря на положения в настоящей Конвенции, предусматривающие иное, но при условии соблюдения положений статьи 42, Комитет по техническому сотрудничеству при выполнении функций, возложенных на него какой-либо международной конвенцией или другим документом или в соответствии с ними, выполняет соответствующие положения этой конвенции или документа, в частности, в отношении правил, устанавливающих процедуры, которые необходимо соблюдать.

ЧАСТЬ XI

Комитет по упрощению формальностей

Статья 47

Комитет по упрощению формальностей состоит из всех членов Организации.

Статья 48

Комитет по упрощению формальностей рассматривает любой вопрос, входящий в компетенцию Организации и касающийся облегчения международного морского судоходства, и в частности:

а) выполняет такие функции, которые возложены или могут быть возложены на Организацию международными конвенциями по облегчению международного морского судоходства или в соответствии с такими конвенциями, в частности в отношении принятия мер и изменения таких мер или других положений, как это предусмотрено в таких конвенциях;

б) с учетом положений статьи 25 Комитет по упрощению формальностей, по просьбе Ассамблеи или Совета либо если он считает такое действие полезным в интересах своей работы, поддерживает такие тесные связи с другими органами, которые могут способствовать достижению целей Организации.

Статья 49

Комитет по упрощению формальностей представляет Совету:

- а) рекомендации и руководства, которые разработаны Комитетом;
- б) доклад о работе Комитета за период, истекший после предыдущей сессии Совета.

Статья 50

Комитет по упрощению формальностей собирается не менее одного раза в год. Он избирает своих должностных лиц один раз в год и принимает свои Правила процедуры.

Статья 51

Несмотря на положения в настоящей Конвенции, предусматривающие иное, но при условии соблюдения положений статьи 47, Комитет по упрощению формальностей при выполнении функций, возложенных на него какой-либо международной конвенцией или другим документом либо в соответствии с ними, выполняет соответствующие положения этой конвенции или документа, в частности в отношении правил, устанавливающих процедуры, которые необходимо соблюдать.

ЧАСТЬ XII Секретариат

Статья 52

Секретариат состоит из Генерального секретаря и другого персонала, который может потребоваться Организации. Генеральный секретарь является главным административным должностным лицом Организации и, с учетом положений статьи 22, назначает вышеупомянутый персонал.

Статья 53

Секретариат ведет делопроизводство, необходимое для эффективного выполнения функций Организации, подготавливает, собирает и рассылает материалы, документы, повестки дня, протоколы и информацию, которые могут потребоваться для работы Организации.

Статья 54

Генеральный секретарь подготавливает и представляет Совету ежегодные финансовые отчеты и бюджетные сметы на два года с указанием сметы на каждый год в отдельности.

Статья 55

Генеральный секретарь информирует членов Организации о ее деятельности. Каждый член Организации может назначить одного или нескольких представителей для связи с Генеральным секретарем.

Статья 56

При исполнении своих обязанностей Генеральный секретарь и персонал Секретариата не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или органа, постороннего для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц. Каждый член Организации, со своей стороны, обязуется строго уважать международный характер обязанностей Генерального секретаря и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

Статья 57

Генеральный секретарь выполняет любые другие функции, которые могут быть возложены на него Конвенцией, Ассамблеей или Советом.

ЧАСТЬ XIII Финансы

Статья 58

Каждый член Организации выплачивает содержание, транспортные и другие расходы своей делегации, участвующей в заседаниях, которые проводит Организация.

Статья 59

Совет рассматривает финансовые отчеты и бюджетные сметы, подготовленные Генеральным секретарем, и представляет их Ассамблее со своими замечаниями и рекомендациями.

Статья 60

а) С учетом любого соглашения между Организацией и Организацией Объединенных Наций Ассамблея рассматривает и утверждает бюджетные сметы.

б) Ассамблея распределяет расходы между членами Организации в соответствии со шкалой, которая устанавливается ею после рассмотрения предложений Совета по этому вопросу.

Статья 61

Любой член Организации, не выполнивший своих финансовых обязательств перед Организацией в течение одного года с даты наступления срока платежа, лишается права голоса в Ассамблее, Совете, Комитете по безопасности на море, Юридическом комитете, Комитете по защите морской среды или Комитете по техническому сотрудничеству или Комитете по упрощению формальностей, за исключением случаев, когда Ассамблея по своему усмотрению допустит отступление от этого положения.

ЧАСТЬ XIV Голосование

Статья 62

За исключением случаев, когда в Конвенции или в каком-либо международном соглашении, возлагающем функции на Ассамблею, Совет, Комитет по безопасности на море, Юридический комитет, Комитет по защите морской среды, Комитет по техническому сотрудничеству или Комитет по упрощению формальностей, предусмотрено иное, голосование в этих органах определяется следующими положениями:

а) Каждый член Организации имеет один голос.

б) Решения принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации и большинством в две трети голосов присутствующих членов Организации в случае, когда для принятия решения требуется большинство в две трети голосов.

с) Для целей Конвенции выражение "присутствующие и участвующие в голосовании члены Организации" означает присутствующих и голосующих за или против членов Организации. Члены Организации, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

ЧАСТЬ XV Штаб-квартира Организации

Статья 63

а) Штаб-квартира Организации учреждается в Лондоне.

б) Ассамблея большинством в две трети голосов может, если это необходимо, изменить местонахождение штаб-квартиры.

с) Сессии Ассамблеи могут проводиться не в штаб-квартире, если Совет сочтет это необходимым.

ЧАСТЬ XVI Связь с Организацией Объединенных Наций и другими организациями

Статья 64

Организация будет поставлена в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 57 Устава Организации Объединенных Наций <*> как специализированное учреждение в области

судоходства и воздействия судоходства на морскую среду. Эта связь осуществляется посредством соглашения с Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 63 Устава Организации Объединенных Наций <*>, которое будет заключено, как предусмотрено в статье 25.

<*> Статья 57 Устава Организации Объединенных Наций гласит:

Статья 57

1. Различные специализированные учреждения, созданные межправительственными соглашениями и облеченные широко международной, определенной в их учредительных актах, ответственностью в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобных областях, будут поставлены в связь с Организацией в соответствии с положениями статьи 63.

2. Такие учреждения, которые будут поставлены указанным образом в связь с Организацией, именуются в последующих статьях "специализированные учреждения".

<*> Статья 63 Устава Организации Объединенных Наций гласит:

Статья 63

1. Экономический и Социальный Совет уполномочивается вступать с любым из учреждений, указанных в статье 57, в соглашения, определяющие условия, на которые соответствующие учреждения будут поставлены на связь с Организацией. Такие соглашения подлежат утверждению Генеральной Ассамблеей.

2. Совет уполномочивается согласовывать деятельность специализированных учреждений посредством консультаций с ними и рекомендаций таким учреждениям и посредством рекомендаций Генеральной Ассамблее и членам Организации.

Статья 65

Организация сотрудничает с любым специализированным учреждением Организации Объединенных Наций по вопросам, представляющим общий интерес для Организации и такого специализированного учреждения, а также рассматривает такие вопросы и принимает меры по ним совместно с таким специализированным учреждением.

Статья 66

Организация может сотрудничать по вопросам, входящим в ее компетенцию, с другими межправительственными организациями, которые не являются специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, но интересы и деятельность которых имеют отношение к целям Организации.

Статья 67

Организация может проводить надлежащие мероприятия для консультации и сотрудничества с международными неправительственными организациями по вопросам, входящим в ее компетенцию.

Статья 68

При условии утверждения Ассамблеей большинством в две трети голосов, Организация может принимать на себя от любых других международных организаций, правительственных или неправительственных, такие функции, средства и обязательства, относящиеся к компетенции Организации, которые могут быть переданы Организации по международным соглашениям или взаимоприемлемым договоренностям между компетентными органами соответствующих организаций. Подобным образом, Организация может принимать на себя любые административные функции, относящиеся к ее компетенции, которые были возложены на какое-либо правительство согласно условиям какого-либо международного документа.

ЧАСТЬ XVII
Правоспособность, привилегии и иммунитеты

Статья 69

Правоспособность, привилегии и иммунитеты, предоставляемые Организации или в связи с ее деятельностью, определяются или регулируются Общей конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, утвержденной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 года, с учетом изменений, которые могут быть внесены в окончательный (или пересмотренный) текст Приложения, утвержденный Организацией в соответствии с разделами 36 и 38 упомянутой Общей конвенции.

Статья 70

До своего присоединения к упомянутой Общей конвенции, в том, что касается Организации, каждый член Организации обязуется применять положения Дополнения II к настоящей Конвенции.

ЧАСТЬ XVIII
Поправки

Статья 71

Тексты предлагаемых поправок к Конвенции рассылаются Генеральным секретарем Организации по меньшей мере за шесть месяцев до их рассмотрения Ассамблеей. Поправки принимаются Ассамблеей большинством в две трети голосов. По истечении двенадцати месяцев после ее принятия двумя третями членов Организации, не являющихся ассоциированными членами, каждая поправка вступает в силу для всех членов Организации. Если в течение первых 60 дней этого двенадцатимесячного периода какой-либо член Организации уведомляет о выходе из Организации вследствие поправки, выход, несмотря на положения статьи 78 Конвенции, вступает в силу с даты вступления в силу такой поправки.

Статья 72

Любая поправка, принятая в соответствии со статьей 71, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который немедленно направляет копии поправки всем членам Организации.

Статья 73

Заявление или принятие поправки в соответствии со статьей 71 осуществляется путем передачи документа Генеральному секретарю для сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь уведомляет членов Организации о получении любого такого документа и о дате вступления поправки в силу.

ЧАСТЬ XVIII
Толкование

Статья 74

Любой вопрос или спор относительно толкования или применения Конвенции передается на разрешение Ассамблее или разрешается таким другим способом, о котором договорятся стороны в споре. Ничто в настоящей статье не препятствует любому органу Организации разрешать любой такой вопрос или спор, который может возникнуть при исполнении им своих функций.

Статья 75

Любой юридический вопрос, который не может быть разрешен в порядке, предусмотренном статьей 74, передается Организацией в Международный Суд для консультативного заключения в соответствии со статьей 96 Устава Организации Объединенных Наций <*>.

<*> Статья 96 Устава Организации Объединенных Наций гласит:

Статья 96

1. Генеральная Ассамблея или Совет Безопасности могут запрашивать от Международного Суда консультативные заключения по любому юридическому вопросу.

2. Другие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которым Генеральная Ассамблея может дать в любое время разрешение на это, также могут запрашивать консультативные заключения Суда по юридическим вопросам, возникающим в пределах их круга деятельности.

ЧАСТЬ XX Разные постановления

Статья 76

Подписание и принятие

С учетом положений части III настоящая Конвенция остается открытой для подписания или принятия, и государства могут стать участниками Конвенции путем:

- a) подписания без оговорки относительно принятия;
- b) подписания с оговоркой относительно принятия с последующим принятием; или
- c) принятия.

Принятие осуществляется путем сдачи на хранение соответствующего документа Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 77

Территории

a) Члены Организации в любое время могут сделать заявление о том, что их участие в Конвенции распространяется на все, группу или одну из территорий, за международные сношения которых они несут ответственность.

b) Конвенция не распространяется на территории, за международные сношения которых несут ответственность члены Организации, если от их имени не было сделано соответствующее заявление в соответствии с положениями пункта a) настоящей статьи.

c) Заявление, сделанное в соответствии с пунктом a) настоящей статьи, передается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет копии заявления всем государствам, приглашенным на Морскую конференцию Организации Объединенных Наций, а также другим государствам, которые стали членами Организации.

d) В случаях, когда согласно соглашению по опеке Организация Объединенных Наций является управляющей властью, она может принять Конвенцию от имени одной, нескольких или всех территорий под опекой в соответствии с процедурой, изложенной в статье 76.

Статья 78

Выход из Организации

a) Любой член Организации может выйти из Организации путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который немедленно сообщает о таком уведомлении другим членам и Генеральному секретарю Организации. Уведомление о выходе может быть сделано в любое время по истечении двенадцати месяцев с даты вступления в силу Конвенции. Выход из Организации приобретает силу по истечении двенадцати месяцев с даты получения такого письменного уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

b) Применение Конвенции в отношении территории или группы территорий в соответствии со статьей 77 может быть прекращено в любое время путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций членом Организации, ответственным за их международные сношения, или, если речь идет о территории под опекой, для которой Организация Объединенных Наций является управляющей властью, - Организацией Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций немедленно сообщает о таком уведомлении всем членам и Генеральному секретарю Организации. Уведомление приобретает силу по истечении двенадцати месяцев с даты его получения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

ЧАСТЬ XXI

Вступление в силу

Статья 79

Настоящая Конвенция вступает в силу в день, когда 21 государство, семь из которых, по отдельности, обладают торговым флотом общей валовой вместимостью не менее 1 000 000 регистровых тонн, станет участником Конвенции в соответствии со статьей 76.

Статья 80

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, приглашенным на Морскую конференцию Организации Объединенных Наций, а также другим государствам, которые стали членами Организации, о дате, на которую каждое государство становится участником Конвенции, а также о дате вступления Конвенции в силу.

Статья 81

Настоящая Конвенция, английский, испанский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направит ее заверенные копии каждому из государств, приглашенных на Морскую конференцию Организации Объединенных Наций, а также другим государствам, которые, возможно, уже стали членами Организации.

Статья 82

Организация Объединенных Наций уполномочена зарегистрировать Конвенцию, как только она вступит в силу <*>.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся <*>, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию <***>.

<*> Конвенция вступила в силу 17 марта 1958 года.

<*> Подписи опущены.

<***> Делегаты Конференции поставили свои подписи только под английским текстом, однако при этом понималось, что все три текста являются равно аутентичными.

Совершено в Женеве 6 марта 1948 года.
